

市報
とよかまち

4/25 No.816
平成12年(2000年)



**大地の芸術祭
アーティストと子どもたちが交流**

フランス人、ジャン＝ミッシェル・アルペローラさんのワークショップが4月21日(金)に北越保育園で開かれ、お絵描きを通じて子どもたちと交流を深めました。

里創プラン
越後妻有アートネックレス整備事業 — 2
大地の芸術祭作品紹介⑦ — 3
有利な市の融資制度 — 4～5
十日町まちづくりシンクタンクの
平成12年度事業計画 — 7



えちごっまり

越後妻有アートトリエンナーレ2000

会期：7月20日(海の日)～9月10日(日)の53日間

作品の紹介 vol.7

トリエンナーレセンターに設置される作品の紹介



ワークショップ
「手作り見張り塔でずい〜っと越後妻有」

磯崎さんの作品は、大井田城址と川西町にある節黒城跡の間を何点かの見張り台でつなぎ、地元の子どもたちがその見張り台でメッセージを中継しながら伝言ゲームを行うというソフト作品です。

「伝言ゲーム」 磯崎道佳

今回は、トリエンナーレセンター（十日町シルク跡地）に設置される作品を2つ紹介します。一つは、大地の芸術祭前に地元の子どもたちのワークショップの様子を写真に記録し、期間中に展示する磯崎道佳さんの作品。もう一つはトリエンナーレセンターの壁面に設置されるイフティカール&エリザベス・ダディさんの作品です。

磯崎道佳氏経歴

1959茨城県生まれ。1986多摩美術大学大学院修了。1997SUPER BODY展。1998ギャラリー日鋼個展。1998ギャラリー日鋼個展。

この伝言ゲームには、大井田城址の地元、中条小学校児童と、節黒城跡の地元、川西町上野小学校の児童が参加します。作家とともに子どもたちが自ら見張り台を作成し、自分たちで伝言板と双眼鏡を使い、メッセージを送り合うゲームです。また、作製した見張り台の写真やゲームを行っている様子が記録写真としてトリエンナーレセンターに展示されることとなります。

この作品には、インターネットや携帯電話などの情報化時代において、かつて城と城を狼煙でつないだ時代の伝達方法を現代風にアレンジして、子どもたちに体験してもらいたいという磯崎さんの思いが込められています。



「きもの図柄電飾パネル」 イフティカール&エリザベス・ダディ

イフティカールさんとエリザベスさんは、ご夫婦での参加です。二人の作品は、十日町特産のきもの図柄をモチーフとして、ペイントされたパネルに多色多彩のランプを散りばめて、その図柄を美しく表現した作品となります。

イフティカール・ダディ氏経歴

パキスタン国籍、1998コーネル大学博士課程修了。

エリザベス・ダディ氏経歴

アメリカ国籍、1985サンフランシスコ・アート・インスティテュート学士課程修了。ご夫婦での作品1998サンパウロ・ピエンナーレ出展。1999福岡アートトリエンナーレ出展

に、ぜひパキスタン、アメリカ、日本の文化と技をミックスしてみたいという作者の思いが込められています。

ステージ整備

越後妻有8万人のステキ発見

里創プラン

里創プランは4つの事業

大地の芸術祭

花の道

越後妻有8万人のステキ発見

越後妻有が持っているたくさんの魅力を再発見するための写真と言葉のコンテストを平成10年8月～11年7月に行いました。地域内外から3114点の応募をいただき、「ステキマップ」としてまとめました。

花の道

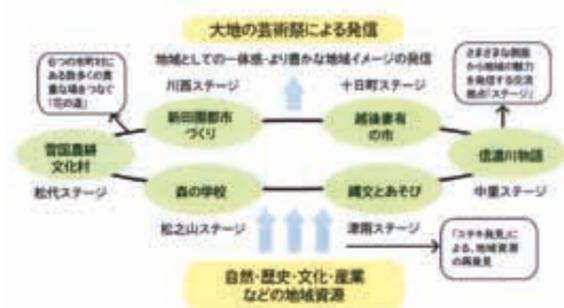
各地域で行われている「花いっぱい運動」を越後妻有全体に広め、6市町村をつなぐ幹線道路を、美しい「花の道」として飾りたてていく計画です。

ステージ整備

6市町村が、それぞれ長い歴史の中で蓄えてきた、独自の財産を土台として、交流拠点となる「自然体験型ふれあい文化施設」を整備します。それぞれ、「市、新田園都市、縄文、水、農耕文化、森」を大きなテーマにしていますが、情報発信を含めて、広域連携のシンボルとなる施設づくりを目指しています。

大地の芸術祭 越後妻有アートトリエンナーレ2000

里創プランのメイン事業で、住民と世界のアーティストがいつしよにつくり上げる、3年に1度の壮大なお祭りです。アートトリエンナーレは「3年に1回開催される野外芸術の祭典」という意味で、西暦2000年を記念すべき第1回として、7月20日から9月10日までの53日間、越後妻有全域762平方kmを会場に開催します。



4つの特色

- 参加アーティストの人数（142人）と質、出身国（世界32か国）の多様さでは、世界でも屈指の祭典です。
- 場所の広さ、野外で展開されること、中山間地で行われることは世界で初めてです。
- アーティストが地域に関わり、場所に根ざした作品を制作することです。
- アーティストと地域住民が協働で作品をつくることです。

こへび隊からのメッセージ

大地の芸術祭ボランティアグループ「こへび隊」です。5月3日の「きものまつり」にこへび隊も着物を着て参加します。本町4丁目の歩行者天国にて、地元のボランティアといっしょに「大地の芸術祭」のPRをしていますので、ぜひお立ち寄りください。

問い合わせ 十日町地域広域事務組合・事務局企画振興課 (☎5712637)へ。

有利な市の融資制度

をご利用ください

資金名	資金用途	貸付対象	貸付限度額	貸付利率	期間	取扱金融機関	市役所問い合わせ先
中小企業振興資金	運転・設備	市内に工場または店舗等を有し、かつ同一事業を6か月以上営む中小企業者（鉱工業・運送業・卸売業・サービス業、ただし市税等完納している個人・法人）	500万円	信用保証付 2.4% その他 2.9%	5年以内	第四・北越・新潟中央・大光・ 県信用組合（十日町・下条）・ 十日町農協	商工観光課 57-3111(内線263)
地方産業育成資金	運転・設備	市内に住所若しくは事業所を有する中小企業者（鉱業・建設業・製造業・卸売業・小売業・運輸通信業・サービス業）で、営業期間1年以上の市税等完納している個人・法人	1千万円	信用保証付 2.4% その他 2.9%	5年以内		
企業設置資金	用地取得造成 建設・設備	市企業設置奨励条例により「奨励企業」の指定を受けた企業	1億5千万円（市長が 特に認めた場合は2億円）	2.7%	11年以内		
小売商業近代化資金	店舗新築・増改築 ・改装等	市内に住所・店舗を有し、引き続き1年以上同一事業を営んでいる小売商業者で、市税等完納している個人・法人	3千万円	2.7%	10年以内		
離職者生活安定資金	生活資金	市内居住者で、倒産・事業所閉鎖等による離職者・内職者で、公共職業安定所に求職票を提出してある市税等完納者	50万円	2.0%	3年以内	労働金庫	
経済景気対策特別資金	運 転	市内に事業所を有し、3年以上継続して同一事業を営み、市税等完納している中小企業者で、不況の影響により、最近3か月の売上（生産）高が過去3年間のいずれかの年と比較して10%以上減少し、経営に支障をきたしている者	1千万円	信用保証付 1.9% その他 2.4%	5年以内		
勤労者住宅建設資金	住宅新築 改築・購入	市内に2年以上居住し、市内に自ら居住するための住宅を新增改築・購入する者	500万円	2.4%	10年以内	第四・北越・新潟中央・大光・ 県信用組合（十日町・下条）・ 十日町農協	企画人事課 57-3111(内線215)
地域集会施設助成資金	地域集会施設 新改築・購入・土地購入	集会の場としての施設の増築、新築に準ずる改築・購入、または集会施設の用に供する土地を購入するもの	総事業費から、自己 資金・補助金・寄付 金等を差し引いた額	2.7%	10年以内		
排水設備等設置資金	排水設備等の設置	処理地区内における建築物の所有者または占有者で排水設備等の設置工事を行う者。ただし、下水道受益者負担金、市税等の完納者	100万円	2.2%	4年以内	第四・北越・新潟中央・大光・ 県信用組合（十日町・下条）・ 十日町農協・労働金庫	下水道課 52-7441
克雪住宅づくり資金	融雪式・耐雪式・落雪 式住宅の新築・改築	個人または法人（従業員30人未満）で市税等を完納している者、かつ貸付金の償還能力が取扱金融機関の定める条件に適合するもの	500万円	2.5%	10年以内		建設課克雪利雪対策室 57-3111(内線274)
公害防止資金	公害除去防止等機器 設置、工場移転	資本金5千万円以下、従業員300人以下の中小企業で、市内に工場または事業所を有する者	1千万円	2.7%	7年以内	第四・北越・新潟中央・大光・ 県信用組合（十日町・下条）・ 十日町農協	市民生活課 57-3111(内線157)
診療所施設設備資金	施設・医療機器購入 設置、用地購入	診療所の施設・設備・用地取得、十日町市・中魚沼郡医師会の会員で、会の承認を得た者	1億円	2.7%	10年以内		健康福祉課 57-3111(内線141)
駐車場設置資金	駐車場設置	市長の定める区域内に自動車5台以上の収容能力を有する駐車場を新たに設置する者で、市内在住の個人または法人等	営業用等（1億円） その他（1千万円）	2.7%	5～10年		市民生活課 57-3111(内線157)
十日町駅西土地地区画整理事業宅地規模適正化資金	付換地購入	市土地地区画整理事業の地権者で十日町駅西土地地区画整理事業付換地取扱要領の規程に基づく付換地を購入しようとする個人または法人で、市税等完納者、貸付金の償還能力等を有する者	500万円	2.5%	10年以内	第四・北越・新潟中央・大光・ 県信用組合（十日町・下条）・ 十日町農協・労働金庫	区画整理課 52-7512
障害者住宅整備資金	障害者の居室等の 増改築・改造	市内に住所を有し、親族である障害者と同居する者、または障害者で、障害者等向けの居室等の増改築・改造を自力で整備することが困難な者（市税完納者）	250万円	2.0%	10年以内	お申し込みは 市健康福祉課へ	健康福祉課 57-3111(内線133)

トピックス

TOPICS

このコーナーは、まちの話題や活動などを紹介しています。情報がありましたら、企画人事課広報広聴係(☎57-3111 内線213)へ、お気軽にお寄せください。



十日町きものフェスタ2000 ～(株)滝泰の振袖「ふりおぼろ」が 通産大臣賞に輝く～

十日町織物工業協同組合主催による「十日町きものフェスタ2000」が全国の卸商社・小売店を審査員に迎え、4月11日(火)～16日(日)までクロス10で開かれました。

今年、名称を従来の総合求評会から改めるとともに、既成の分野にとられない「フリー部門」や「ユーズアワード」が創設されました。

「生活者を新たな価値づくりのパートナーとして位置づける」という理念で設けられたユーズアワードには、「着たいきもの好きなきものを選んでみませ



通産大臣賞に輝いた(株)滝泰の振袖「ふりおぼろ」

んか」という呼びかけに、市内をはじめ青森や愛知など全国のきもの愛好家256人が参加しました。寄せられた貴重な意見は、参加企業に情報還元され、今後の商品づくりに生かされることとなります。なお、期間後半の一般公開には、2,106人の市民が訪れました。



猿倉地内で土砂崩れ

～ 5集落37世帯に大きな影響 ～

4月11日(火)午後4時ころ、猿倉地内で土砂崩れが発生し、主要地方道十日町六日町線は土砂でふさがれ、通行不能になりました。また、物置1階部分に土砂が流れ込み、流れ出した土砂は道路を横断し、田川までの約50mを埋めました。この災害で猿倉の一部と菅沼、津池、大池、赤倉の5地区に大きな影響がでました。

県十日町土木事務所では懸命の撤去作業を行い、16日(日)午後6時30分から時間設定で一般車両の通行が可能となりました。また、冬期間閉鎖されていた県道新座八箇線の菅沼～落之水間は、20日(木)午後3時から大型車を除き通行可能となりました。



転入者のつどいに200人が参加

～ ようこそ十日町市へ ～

4月18日(火)、第10回目となる「転入者・新採用者・Uターン者のつどい」がクロス10で開かれました。今春より市内で働き始めた皆さんにいろいろな情報をお知らせしたり、交流の輪を広げてもらい、一日も早く十日町に慣れ親しんでいただくというものです。

当日は、スーツ姿の若者、地元の方、新採用者、Uターン者のつどい」がクロス10で開かれました。今春より市内で働き始めた皆さんにいろいろな情報をお知らせしたり、交流の輪を広げてもらい、一日も早く十日町に慣れ親しんでいただくというものです。

当日は、スーツ姿の若者、地元の方、新採用者、Uターン者のつどい」がクロス10で開かれました。今春より市内で働き始めた皆さんにいろいろな情報をお知らせしたり、交流の輪を広げてもらい、一日も早く十日町に慣れ親しんでいただくというものです。

平成12年度

事業計画

十日町まちづくりシンクタンク

市民と経済団体と行政が一体となって、地域全体の活性化を進める「まちづくりシンクタンク」の事業計画をお知らせします。

十日町ステージは 実施設計に入ります

里創プラン十日町ステージ(クロス10周辺に整備する産業・交流拠点施設)は、今年度実施設計に入り、平成13～14年度の2か年で整備する予定です。シンクタンクでは、11年度の事業設計に係る検討に引き続き、本年度も関係団体や行政と連携しながら、里創プラン十日町ステージの具体的な事業展開、運営母体のありかた、収支の見込み、商店街や既存公共施設との連携などを検討します。

産業関係の企画事業を進めます

地域内農産品の開発育成、雇用創出のため昨年度に引き続き、農業・食料産業の近代化事業をJA十日町と一体になって進めます。

昨年度は近代化計画の1次・2次提言を行いましたので、今年度はそれら提言を踏まえて実施チーム、実施方法等に踏み込み近代化計画実現に向けての共同作業を行う予定です。また、織物産業についても「きもの

予算は2千7百万円

12年度予算の総額は、2,722万円です。収入はシンクタンクを構成する行政および経済4団体(十日町商工会議所、十日町織物工業協同組合、JA十日町、新潟県建設業協会十日町支部)から負担金として合わせて1,700万円。中心市街地活性化基本計画策定委託料として行政から735万円。繰越金その他で287万円となっています。

支出は里創プラン十日町ステージ対策費、中心市街地活性化基本計画策定アンケート調査費、新製品新事業開発費などの事業費として479万円。人件費、会議費など事業推進に係る経常経費に1,482万円。賃借料、光熱水費など維持管理経費に761万円となっています。

■問合せ 十日町まちづくりシンクタンク(☎50-1431)へ。

情報公開及び個人情報保護制度の実施状況の公表

平成11年10月1日から12年3月31日までの情報公開及び個人情報保護制度の実施状況をお知らせします。

■情報公開の請求件数と決定状況

実施機関	請求件数	決定状況		
		公開	非公開	不存在
市長部局	税務課	1	—	—
	建設課	1	—	—
	リポート推進室	1	—	1
水道局	1	1	—	—
合計	4	3	1	1

注1) 一件の請求に複数の文書があったため、請求件数と決定件数は一致しません。注2) 非公開決定の理由は法人等の事業活動情報によるものです。

■不服申立て及び個人情報保護制度の請求状況=0件

■問合せ=情報公開および個人情報保護制度に関することは 総務課文書統計係(内線224)へ。

路線バスの運行を一部変更

ジャスコ線・十日町病院線を新設

越後交通(株)では、4月17日のバスのダイヤ改正により、ジャスコ前や十日町病院前を経由する路線を設けました。この改正は市民要望の声を受けて実現されたものです。

●ジャスコ前に停車する路線
十日町―川西―小千谷線のうち、小千谷行き4本と十日町行き3本を、従来の十日町橋経由からジャスコ前へ妻有大橋経由に変更しました。

●十日町病院前に停車する路線
津南―中里―十日町線のうち、山本～本町3丁目の区間を、従来の本町1・2丁目経由から市役所前～十日町病院前へ変更し、通り経由としました。

※これにより今までの停留所には止まらない時間帯・曜日がありますのでご注意ください。

■運行時刻など詳しくは越後交通(株)十日町営業所(☎57-2103)へお問い合わせください。

Buon Giorno! COMO-TOKAMACHI 51

イタリアから見た日本①



留学生が低脂肪のクリームチーズをおいしそうに食べる姿がしばしば流れていました。

それから時は過ぎ、ある新聞の特集欄で発表された調査によると、昨年夏にイタリアで最も流行った食べ物は寿司なのだそう。10年前には「生の魚はいやだ」という人が圧倒的に多かったのに、非常に驚くべき事実です。しかも以前はミラノかローマに行かなければ手に入らなかった日本の食品も、今ではほかの多くの街で購入できるようになったようです。海外旅行で日本食が恋しくなる人にとってうれしいニュースですね。(文：姉妹都市協力員 当重茜さん)

私がイタリアに住んでいたのは約10年前のことです。イタリアから見た当時の日本といえば、「サムライ」「ハラキリ」など映画などで見た断片的な情報のみでした。驚いたことに、日本が中国の一部であると思っている人さえ多かったのです。

私たちから見たら「スパゲッティ」「ピッツァ」などグルメな国イタリアですが、ここ10数年、彼らは食生活の中で健康を気づかうようになりました。「日本人がいつまでも若々しく長寿なのは食事の内容に関係がある」と一部の美容業界が興味を示し、コーヒーに入れる砂糖や、野菜サラダにかけのオリーブオイルの量を減らし始めたのは、私が在住中の出来事です。そしてコマーシャルでも「かおり」という名の日本人

故郷



高木 義平さん

東京都練馬区桜台5-15-13 (本町1上出身・63歳)



昨年6月、39年間勤めた会社から別れを告げ、勤めという束縛から解放されてホッと、あとはゆとりと生活したいと思っています。当然我が故郷十日町への行き来が多くなりました。

1月帰省のおり、知人との雑談の中で雪まつりのことが話題になりました。知人は「今年は雪が少なく開催が危ぶまれたが、何とか開催が決まった。だども少雪なので高校のグラウンドは使わせてもらえない」と話していました。

幼児から年寄りまでが遊び憩い、冬は降雪の多少にかかわらず雪まつりのメインスペースとして、また市民参加の各行事に利用できる場所を……と言えば、市のほぼ中心である高校の敷地が最適です。この高校の全敷地を市有地にして、高校はもっと広いグラウンドがとれるような、環境のよい場所に移築できるような代替地はないだろうか。知人の話を聞きながらこんなことを思いました。

21世紀を見つめたコミュニティづくりの一つとして「グリーンゾーン計画」を推進すれば、春だけでなく厳しい冬でも、緑の公園広場から人の優しさや思いやりの風が吹き込んでくるはず。

ネスパスで「庭野泰明展」

4月7日(金)～9日(日)の3日間、表参道ネスパスで庭野泰明氏による「染色・染め絵展」が開かれました。約300人がその美しさを味わったようです。

「大地の芸術祭」東京発表会に400人が参加

3月28日(火)、渋谷区猿轡町で「大地の芸術祭 越後妻有アートトリエンナーレ 2000」の内容発表会がアーティスト、ジャーナリスト、ボランティアなど関係者400人を集めて行われました。今までも、有楽町や表参道などで大々的に発表会をしてきており、今回で5回目になります。

この中で、在京のボランティアグループ「こへび隊(メンバー260人)」の活動報告がありました。大部分が妻有郷とは縁のなかった若い人たちですが、国際の芸術祭である「大地の芸術祭」を成功させようという熱意がひしひしと伝わって、そのひたむきな言葉に感動を覚えました。会場は盛り上がり、さながら結団式のような感じでした。

東京事務所

東京都中央区銀座4の10の12
銀座サマリヤビル5階
〒104-0061
TEL 03-35446723(0)(FAX 兼)

Sports

スポーツ
インフォメーション

体育施設「専用使用」の予約方法が変わりました

総合体育館や陸上競技場等を団体や部活で専用使用する場合は予約方法が変わりました。

二般利用者の場合

◆翌月の受付を毎月10日午前10時から開始します。

◆1回に予約できる日数(回数)

は4回までです。

◆部活動の場合 ※練習試合含む
◆翌月の受付を毎月13日から開始します。

◆予約できる日数(回数)の制限はありません。

◆受付方法 ※総合体育館窓口または電話(☎52-4377)

◆注意 ※予約後は速やかに申請書提出してください。

◆問合せ ※総合体育館へ。

**軽スポーツクラブ
会員募集(55歳以上)**

レクリエーション等でいい汗流して健康で長い人生を！
日
時 毎週水曜 日午後1時30分～3時30分
場所 市民体育館
申込み・問合せ 金子又市(☎57-2412)へ。

5月の交通安全キャンペーン

チャイルドシートやシートベルトを必ず着用しましょう。

4月1日から、6歳未満の幼児を自動車に乗車させるときは、チャイルドシートを着用させる義務が運転者に課せられています。(罰則、反則金はありますが、反則点1点になります。)チャイルドシートやシートベルトは、万一の事故のとき、衝撃から体を守ってくれる大切なものです。必ず着用しましょう。



着用しない怖さを知ろう

■抱っこでは支えきれません
時速40キロで衝突した場合、その衝撃力は体重の30倍に相当します。あなたは子供の30倍の重さを腕だけで支えられますか。

■「おんぶ」なんてもってのほか
子供をおんぶしたまま車に乗っているお母さんを見かけますが、これはいけません。運転しにくいので、大事故につながる危険性があります。

3月の交通事故発生状況 ()内は1月からの累計

年	発生件数	負傷者数	死者数	物件事故数
12年	32(71)	40(88)	0(0)	106(215)
11年	15(46)	20(63)	0(0)	57(203)

**硬式テニス
基本講習会(室内)**

初心者のための講習 ■日時 5月13日20日27日6月3日10日の各土曜日午後7時30分～9時30分
■会場 総合体育館
■定員 一般40人 ■参加料 3千円
■申込み 5月1日(月)～8日(月)までに市テニス協会・堀(☎55-2385)へ。

市民テニス指導会

一般が対象の、レベルアップのための指導会 ■日時 5月10日の毎週水曜 日午後7時30分～9時30分
■会場 市民体育館
■参加料 一般5百円・会員無料
■申込み 市テニス協会・堀(☎55-2385)へ。

5月のほくほく線沿線情報

〈地中海映画祭〉 5月26日(金)～28日(日) 高田中劇会館 高田駅から徒歩8分 上越初の映画祭を開催。エジプト、ギリシャなど日本未公開作品も多数上映 1回券前売800円・当日券千円、期間中フリー券2千円(前売のみ) 地中海映画祭実行委員会(☎0255-26-5446)へ。

〈春の創作料理とジャズの夕べ(要予約)〉 5月21日(日)午後5時～9時 湯沢中央公園(雨天・アリーナ) 越後湯沢駅から徒歩15分 ライトアップされた新緑の下、料理とジャズ(辛島文雄カルテット)を楽しむ夕べ。 5百人限定。ディナー・コンサートプラン(税別・朝食付) 一人9千800円から 湯沢温泉総合案内所(☎0257-85-5353)へ。

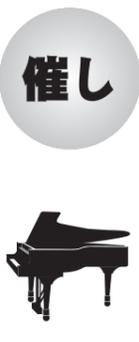


マイレールほくほく線

ほくほく線 5月のイベント情報

97

ガイド



環境と生命を語る

無農薬有機農業の実践者で、歌手加藤登紀子さんの夫である藤本敏夫氏を講師に迎えます。

■日時 5月4日(国民の休日)午後2時30分～4時 ■会場 飛渡第二小学校枯木又分校体育館

■講師 藤本敏夫氏(鴨川自然王国代表) ■演題 「生命産業としての21世紀日本農業」 ■入場料 無料 ■主催 枯木又エコ・ミュージアムの会 ■問合せ 山田栄 ☎59-2317 へ。

県下一斉探鳥会

新潟県野鳥愛護会設立50周年を記念し、県下34か所で探鳥会を行います。

■日時 5月14日(日)午前7時～9時(小雨決行)

■市内会場 中条交通公園周辺(集合は中条交通公園・事前申込不要) ■対象 小学校高学年以上(小学生は保護者同伴のこと) ■参加費 無料 ■問合せ 小林孝行 ☎57-1565 へ。

きもの集い

15周年記念講演会

きもの魅力についての講演と、ハーブ演奏をお楽しみください。

■日時 5月14日(日)午後2時～4時 ■場所 クロス10 ■講師 山崎桃麿氏(染色作家) ※友情出演・小倉知香子氏(ハーパー) ■会費 無料 ■その他 当日はできるだけ、きものまたは作務衣でご来場願います。

■問合せ 田村孝 ☎57-3183 へ。

第45回ジャズ共和国 国会ライブ

ジャズの基本、ピアノトリオによるライブを開催します。

■日時 5月18日(木)午後7時～(6時30分開場) ■場所 クロス10 ■出演 辛島文雄(ピアノ) 井上陽介(ベース) 奥平真吾(ドラムス) ■入場料 3千500円(全席自由・フリードリンク) ■定員 250人 ■プレイガイド ハローホリデー・クロス10 ■問合せ ハローホリデー

ス10 ■問合せ ハローホリデー ☎52-3608 へ。

おもちゃ図書館

お子さんと遊びに来ませんか。子育ての相談にも応じます。

■日時 5月11日(木)・18日(木)午前9時30分～11時30分 ■場所 青少年育成センター ■問合せ 健康福祉課児童家庭係(内線131) へ。

5月のなかよしランド

親子(3歳未満児)のふれ合いの場を提供します。

■日時 5月2日・9日・16日・23日の各火曜日午前10時～11時 ■場所 市民体育館 ※23日は「春の遠足」(当間高原リゾート・晴天時)を予定 ■申込み 公民館本館 ☎57-5011 へ。

講座



はじめての マウス&キーボード

パソコン操作の基礎を紹介します。

■期日 5月18日(木)・19日(金)・20日(土)・21日(日)・22日(月)・23日(火) ■時間 10時～12時 ■場所 公民館本館 ☎57-5011 へ。

スポーツ



硬式テニス レディース講習会

初心者はもちろん、再びテニスを始めてみたい人も大歓迎!

■期日(第一期) 5月から7月までの第1・第2・第3水曜日 ■時間 午前10時～正午 ■場所 総合体育館 ■指導者 井口勝夫プロ(アピアインドアテニススクール校長) ■定員 先着25人 ■レッスン料 月3千円 + 申込時2千円 ■申込み・問合せ 5月10日(水)までに庭野智子 ☎52-2711 へ。

魚沼FCアルティスタ 参加者募集

サッカーの上達をめざす中学生を募集中

■日時 毎週火・木・土曜日午後7時～9時 ■場所 火曜日・川治小学校、木曜日・水沢中学校、土曜日・練習



4/1介護保険スタート

4月1日から介護保険がスタートしました。新聞などで報道されたように、一部地域では混乱も見られたようですが、十日町市では順調なスタートとなりました。

3月に各地区に出向いて被保険者証を配布してからは、認定申請件数や申請についての照会が増えるなど、制度が少しずつ浸透してきました。

皆さんの声がつくる 介護保険

3月議会で十日町市の介護保険事業計画が承認され、介護保険とそれ以外のサービスメニューや、第1号被保険者の保険料が決まりました。

これまでの高齢福祉施策との違いや、具体的な取り組みについて、次の日程で地区説明会を開催します。おどろきの皆さんの参加をお願いします。

地区説明会を開催します

地区説明会日程表

時間：午後7時30分～9時

期日	該当地区	会場
5/8(月)	十日町(中部・南部)	保健センター
5/9(火)	吉田	吉田公民館
	水沢	水沢公民館
5/10(水)	十日町(東部)	公民館本館
5/11(木)	川治・六箇	川治公民館
	下条	下条公民館
5/12(金)	十日町(西部)	情報館
	中条	中条公民館

※該当地区以外の会場でも結構です。

学生の国民年金保険料 納付特例制度がスタート

国民年金は職業や収入に関係なく、20歳になったら加入し、保険料を納めることになっています。ただし、学生は一般的に所得がなく、保険料を納めることが困難な場合がほとんどです。このため、今年4月から学生本人の所得が一定以下の場合には「学生期間中は国民年金保険料の納付を必要としない」とこととした『学生の国民年金保険料納付特例制度』ができました。

【特例制度の取扱】

- 申請し、承認された場合、次のような取り扱いになります。
- 承認された期間は、老齢基礎年金の年金を受けるために必要な期間に参入されますが、年金額には反映されません。
- 承認された期間中に、病気やケガで、亡くなったり障害が残った場合は、障害基礎年金等が支給されます。
- 10年以内なら追納できます。追納すると、通常に納付した場合と同じ扱いになります。

【対象と手続】

- 制度の対象になるためには、本人からの申請が必要です。
- 対象者 大学・短期大学・専門学校等の学生(夜間・通信制は除く)
- 対象となる所得の基準 学生本人の前年の所得が、68万円(収入で133万円)以下の場合。ただし給与所得控除や基礎控除以外の税控除がある人や、障害者の人は、基準額が変わります。
- 風水害等で、保険料を納付することが著しく困難な場合。
- 手続き ●年金手帳・学生証等を持参し、国民年金担当窓口で申請手続きをしてください。なお、前年に所得がある場合は課税証明書の提出も必要。
- 前年に所得がある人で、今年になってから当市に転入された場合は、12年1月1日に住所のあった市町村長の11年度課税証明を持参してください。
- 問合せ 市民生活課国民年金係(内線151) へ。

なるほど!!電気教室

■期間 5月7日・9日・10月の毎月第三木曜日(計5回、うち2回が夜間) ※初回は5月18日(木)午前9時30分～東北電力(株)十日町営業所にて ■内容 電気教室、施設見学、料理実習ほか ■受講料 2千円 ■定員 20人 ■申込み 5月17日(水)までに東北電力(株)十日町営業所 ☎52-107 へ。



自動車税は5月31日までに納めましょう

自動車税の納期限は5月31日(水)です。期限内に納めましょう。

■問合せ・相談窓口 十日町財務事務所 収税課 ☎57-5513 へ。



定例社会保険相談所

新潟社会保険事務局六日町事務所では、年金や健康保険についての無料相談所を開設して

はじめての インターネット

インターネットの世界を楽しく紹介します。

■期日 5月17日(水) ②23日(火) ③28日(日) ④6月3日(土) ⑤13日(火) ⑥22日(木) ⑦7月6日(木) ⑧11日(火) ⑨21日(金) ■時間 ①③④⑥⑦⑨は午後2時～5時、②⑤⑧は午後7時～10時 ■定員 各回12人 ■会場 十日町情報館 ■受講料 無料 ■申込み 十日町情報館 へ。

日本語教育 ボランティア入門講座

日本語を外国人に教えるための入門講座(4回シリーズ)

■日時 5月20日・27日・6月10日・24日の各土曜日午後2時～4時30分 ■会場 国際大学(大和町) ■定員 約20人(先着順) ■講師 国際大学日本語教師 ■受講料 500円/回 ■申込み・問合せ 国際大学中嶋 ☎0257-79-11498 へ。



試験のため変動的■参加費 月3千円+入会費1万5千円(ユニフォーム代等含む)■申込み 5月31日(水)までに渡辺(☎090-2845-7543)へ。

労働保険料の申告・納付はお早めに 12年度の労働保険料(労働保険・雇用保険)の申告納付期限は5月22日(月)です。期限内に正しく申告・納付しましょう。また、労働保険事務組合に事務を委託している事業主は、事務組合が指定する日までに手続きを完了してください。■問合せ 10日町公共職業安定所(☎57-2407) または10日町労働基準監督署(☎52-2079)へ。

十日町きもの歴史館の開館日が変わりました 開館日と団体割引人数が4月から変わりました。■開館日時 毎週金・土・日曜日、祝日の午前10時~午後5時■入館料 学生無料、個人200円、団体(10人以上で一人につき) 1

クマに注意! 「熊に遭わないために」熊鈴やラジオなど音のするものを携帯し人の存在を知らせましょう。一人での入山は危険です。「熊に遭遇したら」大声を出したり



ツベルクリン反応検査 BCG接種 ■対象となる子 ①5月1日現在、生後3か月~接種日(判定・BCG)現在、4歳6か月未満の子。②ツベルクリン反応検査の判定で、BCG接種の対象になったが未接種の子。③平成11年8月2日~12年2月1日に生まれた子には個別通知をします。

■接種の方法 ツベルクリン反応検査を行い、48時間後に判定し、陰性(長径9ミリ以下)の子にBCG接種を行います。■接種を受けられない子 ①ポリオ、麻疹、風しん接種後4週間を経過しない子 ②体に広く

湿しんのある子③発熱をしている子④BCGを接種した子。■注意事項 「予防接種と子どもの健康」を必ず読んでみてください。■持参するもの 母子健康手帳(忘れると接種は受けられません)、体温計 ■問合せ 健康福祉課保健予防係(内線141)へ。

50円※前日までの団体申込には希望日時に開館します。■問合せ 十日町きもの歴史館事務局(☎52-5711)へ。

クロス10駐車場受付 ■場所 J A車両センター様向(絹跡地) ■期間 5月1日(月)~11月30日(木) ■料金 1万5千円(前納、税・印紙代含) ■受付台数 先着60台 ■申込み 4月25日(火)からクロス10(本町6-3 ☎57-2323)へ。

女性就業援助 センターの機構改革 機構改革にともない、県の女性就業援助センター(最寄り長岡市役所内の中越地区女性就業援助相談室)が3月末で廃止されました。4月から、業務は男女の別なく、長岡公共職業安定所と長岡パートバンクに引き継がれています。■問合せ 長岡公共職業安定所(☎0258-32-1181)へ。

霧谷埋立処分場開場と持ち込みごみについてのお願い 霧谷埋立地を5月8日(月)から開場します。■搬入路 川西町道田中藤沢線と県道十日町川西

環境 霧谷埋立処分場開場と持ち込みごみについてのお願い

日程表

Table with columns: 地区, 期日, ツベルクリン接種, 判定・BCG. Rows include 川治・六箇・水沢, 十日町, 中条・下条・吉田.

■受付時間=午後1時30分~2時15分(時間厳守) ■会場=保健センター



保健所健康相談

十日町保健所では、育児や健康・疾病に関するあらゆる相談

火災に注意! 春は空気が乾燥し、火災が起きやすい季節です。たばこやたき火の不始末による山火事をはじめ、日常生活でも火の取り扱いには十分注意しましょう。

連休・5月の休館日 ■公民館本館 毎週月曜日、4日(祝) ■総合体育館 5月2日(火)・16日(火)・30日(火) ■博物館 5月8日(月)・15日(月)・22日(月)・29日(月) ■情報館 毎週月曜日・4月28日(金)・29日(祝) 5月3日(祝)・6日(土)・31日(水) ■勤労青少年ホーム 毎週日曜日、4月29日(祝)・5月3日(祝)・4日(祝)・5日(祝)



霧谷埋立処分場開場と持ち込みごみについてのお願い



全血献血 3日(水) (終日) 商工福祉会館 25日(木) (※1) 株協立ハイパーツ (※2) J A 十日町本所

■受付時間 終日 午前10時~正午、午後1時~午後3時、※1 午前9時30分~11時30分、※2 午後1時~3時 ■問合せ 健康福祉課保健予防係(内線141)へ。

5月の乳幼児健康診査と休日救急医 健康福祉課 ☎57-3111

Table for infant health checkups: 3歳児健診, 1歳6か月児健診, 4か月児健診, 2歳6か月児身体測定, 10か月児身体測定.

Table for weekend emergency services: 3日(祝), 4日(祝), 5日(祝), 7日(日), 14日(日), 21日(日), 28日(日).

①1歳6か月児、3歳児健診は歯科検診あり。②4か月児健診を受けない場合は、保健予防係まで書類を取りに来てください。③3歳児健診前に検査セットを送りますので、届かない人は保健予防係(内線141)まで連絡してください。

5月の相談日

Table for consultation days: 健康相談, 高齢者職業相談, 定例行政相談, 法律相談.

むし歯のないよい歯の子 3月の3歳児健診を受けた子27人. List of children and their guardians.

青春リレー

⑥1

高野 千 紘さん 1980年生
市役所臨時職員・20歳

今年の春、短大を卒業し、十日町にUターンしてきました。現在は、市役所の介護保険課で臨時職員として勤務しています。職場の皆さんは明るく親切ですので、楽しく仕事をしています。

地元を離れて、2年間の学生生活はあっという間でした。家族や友達など、多くの皆さんのおかげで大変貴重な経験をすることができました。そこで得たものは何にも代え難い、私の宝物です。また、ふるさと十日町の良さも改めて認識しました。



最近、時間を見つけては

お菓子づくりや、晴れた日のドライブを楽しんでいます。将来は、十日町で幸せな結婚をし、子どもを産んで温かい家庭を築きたいと思います。

今年「ミス十日町雪まつり」に選ばれ、十日町の親善大使という大きな役目をいただきました。十日町市を沢山の人がPRし、多くの皆さんに十日町のファンになってもらい、そして、足を運んでもただけるようがんばります。



それいけ! 山田くん
十高漫研部

7月までの自己紹介にて。

「はじめまして。山田くんです。」
「おはようございます。山田くん、お久しぶりです。」
「はっ!!」
「Oh My God...」
「Come back!!」

スクールNOW

No.49

今日から一年生 馬場小学校



ちよつぱり大きなピカピカのランドセルを背負い、元気な1年生が校門をくぐってきました。今日は待ちに待った入学式。馬場小学校に14人の新しい友だちが仲間入りしました。

1年生はちよつぱり緊張気味ですが、お父さんお母さんにはにこにこ顔、いよいよ入学式が始まります。

2年生から6年生のお兄さんお姉さん、地域やPTAの皆さんの温かい拍手に包まれて、元気いっぱいの入場です。

一人ひとりの名前を呼ばれると、「はいっ」という大きな返事ができました。もう立派な1年生です。

きらきらかがやく瞳は、これから始まる学校生活への期待でいっぱいです。その期待に応えられるような、益々楽しい学校にしていききたいと思います。

今日から、馬場小学校の1年生です。

4月10日号から「市報とおかまち」をホームページで公開

カラー表示された市報をホームページでご覧ください。また、市民の皆さんから市外の親戚や友人などへ、情報発信をお願いします。
URL <http://www.city.tokamachi.niigata.jp>

十日町市民の願い
雪の国のきもの町で今日よりすばらしい明日を夢みて今日に限りない感謝をささげ今日を人々のために働けることを念じてやまない

市の花「山つつじ」



市の木「きり」

